

No. 18126

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Protocol concerning the equivalence of documents relating to education and academic degrees issued and awarded in the Union of Soviet Socialist Republics and the Lao People's Democratic Republic. Signed at Moscow on 23 May 1978

Authentic texts: Russian and Lao.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 November 1979.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO

Protocole relatif à l'équivalence des diplômes et grades universitaires délivrés et conférés en Union des Républiques socialistes soviétiques et en République démocratique populaire lao. Signé à Moscou le 23 mai 1978

Textes authentiques : russe et lao.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 novembre 1979.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL¹ CONCERNING THE EQUIVALENCE OF DOCUMENTS
RELATING TO EDUCATION AND ACADEMIC DEGREES
ISSUED AND AWARDED IN THE UNION OF SOVIET SOCIAL-
IST REPUBLICS AND THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC

With a view to further developing and intensifying friendly relations in the field of education, science and culture between the Union of Soviet Socialist Republics and the Lao People's Democratic Republic;

Mindful of the prospects for further development of cooperation in these fields;

With a view to establishing norms for the mutual recognition of documents relating to education and academic degrees in the Union of Soviet Socialist Republics and the Lao People's Democratic Republic;

The Parties have agreed as follows:

Article 1. The eight-year educational certificate issued in the USSR and the certificate of partial secondary education issued in the Lao People's Democratic Republic shall be equivalent and shall confer the right to continue studies in a full secondary school or vocational-technical school and to enter specialized secondary schools in either country.

Article 2. The certificate of secondary education issued in the USSR and the certificate of complete secondary education issued in the Lao People's Democratic Republic shall be equivalent and shall confer the right to enter specialized secondary schools and university-level higher educational establishments in either country.

Article 3. The certificates of completion of studies at secondary vocational-technical schools issued in the USSR and in the Lao People's Democratic Republic shall be equivalent and shall confer the right to enter university-level higher educational establishments in either country.

When these documents confer the right to enter higher educational establishments in one of the countries, with due regard to the type of specialization, they shall confer a similar right in the other country.

Article 4. Diplomas of completion of studies at secondary specialized educational establishments issued in the USSR and in the Lao People's Democratic Republic shall be equivalent and shall confer the right to enter university-level higher educational establishments in either country.

When these documents confer the right to enter higher educational establishments in one of the countries, with due regard to the type of specialization, they shall confer a similar right in the other country.

Article 5. Diplomas of completion of studies at higher educational establishments at the university level issued in the USSR and in the Lao People's Democratic

¹ Came into force on 23 May 1978 by signature, in accordance with article 8.

Republic shall be equivalent and shall confer the right to become a graduate student in either country.

Article 6. Diplomas of completion of studies at university medical faculties or medical institutes issued in the USSR and in the Lao People's Democratic Republic conferring the right to independent medical practice shall be equivalent and shall confer the right to become a graduate student after two years of work in a field of specialization.

Article 7. The academic degree of candidate of sciences awarded in the USSR after completion of graduate work and defence of the dissertation at a university-level higher educational establishment at the university level or in a scientific research institute shall be recognized in the Lao People's Democratic Republic as equivalent to the doctor of philosophy (Ph.D.) degree.

Article 8. The Parties shall inform each other of any changes in their educational systems, of the titles of documents and of the procedure for issuing them.

This Protocol shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Moscow on 23 May 1978, in duplicate in the Russian and Lao languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[Signed]

NIKOLAI SOFINSKY

For the Government
of the Lao People's
Democratic Republic:

[Signed]

UTAMA CHULAMANI
